

MERDEKA FILM ENTERPRISE (MALAYA)

DAN

PERFINI (INDONESIA)

MEMPERSEMBAHKAN

FILM KERJASAMA MEREKA YANG PERTAMA

HILANG GELAP DATANG TERANG

Di-bintangi oleh:

MARIA MENADO * RENDRA KARNO

RADEN ISMAIL * CHITRA DEWI

Di-jadikan buku film oleh:



101, Jalan Sultan, Singapore 7.

Penyusun Buku Hamzah - Hanim

Penyusun Teknik Amin Jaya.

Di-terbitkan oleh R. M. Yusoff Ahmad bagi pihak HARMY
di-chetak oleh Penerbit Melayu Ltd. 120, Jalan Lumba Kuda, Johore Bahru. J



PARA PELAKON

Maria Menado	sebagai	Rohana
Rendra Karno	,,	Amir
Raden Ismail	,,	Johan
Chitra Dewi	,,	Mariani
Aminah Tjendera		
	Kasih ,,	Hayati
A. Hamid Ariff	,,	Dahlan
Hassan Sanusi	,,	Zainal
Oony Aryani	,,	Hana
Lakon Layar	,,	Ho Ah Loke

Di-keluarkan oleh:
Ho Ah Loke, Malaya
Usmar Iamail, Indonesia

Pengarah:
Ho Ah Loke

Lagu dan Gurindam:
Zubir Said

A. Hamid
Ariff bintang film
Indonesia
yang terkenal me-
ngambil pe-
ranan utama
dalam film
ini.



PENYELENGGARA

Jeru Gambar: Kosnen

Pembantu:

Beno - Sani - Kasdullah

Jeru Lampu:

Satimin - Talut

Jeru Suara: Djakaria

Pembantu:

Suradal - Sujudi

Jeru Lukis:

Hibnu Djajengwinoto

Perabot:

Soesantijo - Mudjijotomo

Jeru Hias:

Sofian - Nurbaiti

Penguroso Produksi

George Hyder

Studio Manager: Abdoel Moeis

Pembantu: Soendjoto A. B.

Penolong Pengarah: Soetrisno

Pengarah Penggambaran

Laurie Friedman

Pembantu: R. Hussien

Ho Ah Loke
Producer
film ini di-
sambut
dengan se-
kalong bu-
nga waktu
sampai di-
padang ter-
bang Jakar-
ta.



ANTARA MALAYA - INDONESIA

Sidang Penonton,

Memang jadi chita2 perjuangan kita untuk mewujudkan kerjasama kabudayaan antara Malaya dan Indonesia, dalam kongress2 persuratan dan kabudayaan yang sering diadakan, chita2 ini mendapat penyuaran yang tegas. Kaputusan2 di-chapai untuk melaksanakan penyelenggaraan chita2 ini, selalu menjadi resolusi atau ketetapan tetapi belum merupakan kenyataan.

Perjanjian kabudayaan yang di-tandatangani antara pemerintah Malaya dan Indonesia adalah kian mendekatkan chita2 ini sampai pada peringkat pelaksanaan, dan tentu-nya akan sampai pada titik kenyataan.

Kami dari Merdeka Film Enterprise yang beribu pejabat di-Kuala Lumpur pun ingin mem-

berikan sedikit sebanyak derma bakti untuk melaksanakan chita2 mulia, dan hasil-nya ialah film kerjasama Malaya / Indonesia yang pertama "HILANG GELAP DATANG TERANG".

Dalam melaksanakan kerjasama kabudayaan antara Malaya dan Indonesia sechara tidak rasmi, hal apa-kah yang harus jadi pokok yang mengisi cherita film itu. Selepas menimbang

dengan matang, maka kami hidangkan sabuah cherita yang kuat menyuarakan kepentingan pendidikan dan perkembangan sekolah2 untuk ra'ayat dengan lebih banyak lagi, kerana soal2 pelajaran dan persekolahan merupakan soal utama bagi masyarakat Malaya dan Indonesia.

Hamzah.
Pegawai Penerangan

* * *



Maria dan kawan2nya dalam suatu perjumpaan yang di-adakan untuk menguchapkan selamat kembali ka-Malaya kapada Maria.



Maria waktu di-sambut di-padang terbang Internasional Singapura se-kembali-nya dari Indonesia.

LATAR BELAKANG PEMBIKINAN FILM KERJA SAMA ANTARA MALAYA - INDONESIA

Di-dalam satu jamuan makan malam yang telah di-adakan khas untuk para wartawan pada 8 January 1959, Tuan Ho Ah Loke telah mengumumkan penubuhan suatu sarikat pembikinan film yang baharu. Sarikat baharu ini bernama Merdeka Film Enterprise atau Perusahaan Film Merdeka beribu pejabat di-Kuala Lumpur dan di-bawah pimpinan Tuan Ho Ah Loke bekas pengeluar Keris.

Selanjut-nya Tuan Ho Ah Loke mengumumkan bahwa sabagai film-nya yang pertama, dia akan membuat sebuah film kerjasama dengan Perfini - sarikat film Indonesia yang terbesar yang di-pimpin

Rendra Karno pelakon utama dalam film ini di-samping Maria Menado, A. Hamid Ariff, Chitra Dewi dan lain2-nya.



oleh tuan Usmar Ismail. Film kerjasama yang pertama ini ia-lah "HILANG GELAP DATANG TERANG", film ini di-buat seluruhnya dengan lokasi di-Djakarta, Bandung dan Bogor. Film ini selain dari di-modali oleh tuan Ho Ah Loke maka beliau sendiri mengarang cerita-nya dan mengarahkan-nya.



Tuan Zubir Said penchipta gurindam dan lagu2 dalam film ini waktu "menyerahkan chiptaan2-nya kepada tuan Ho Ah Loke.

Beliau juga telah menegaskan Perusahaan Film Medeka mendapat bantuan moral dari kerajaan Persekutuan dan Indonesia, dan di-chiptakan untuk merapatkan hubungan kebudayaan antara Malaya dan Indonesia, maka kerana ini film-nya yang pertama "HILANG GELAP DATANG TERANG" akan mempersembahkan cerita yang menegaskan kepentingan pelajaran dan membanyakkan lagi sekolah2 ra'ayat.



Maria, Karno dan kawan2-nya dalam suatu perjumpaan yang di-adakan untuk mengucapkan selamat kembali ka-Malaya kepada Maria.

Maria Menado telah menanda tangani perjanjian dengan Merdeka Film memegang peranan utama dalam film ini, di-samping Maria akan berlakon pula bintang2 film Indonesia yang gagah seperti Raden Sukarno, Chitra Dewi, Aminah Chenderakasih, A. Hamid Ariff, dan Raden Ismail. Serta Baby Oony Aryani.

Lagu2 untuk film di-gubah oleh Zubir Said. Selanjut-nya tuan

Ho Ah Loke menerangkan bahwa memang sejak dahulu telah mengusahakan usaha kerjasama antara Malaya dan Indonesia seperti membawa bintang2 Indonesia

ka-Malaya antara-nya Raden Mokhtar, Sukar-sih, Darussalam, Netty Herawati dan lain2 lagi untuk berlakon dalam film2 keluaran Keris.

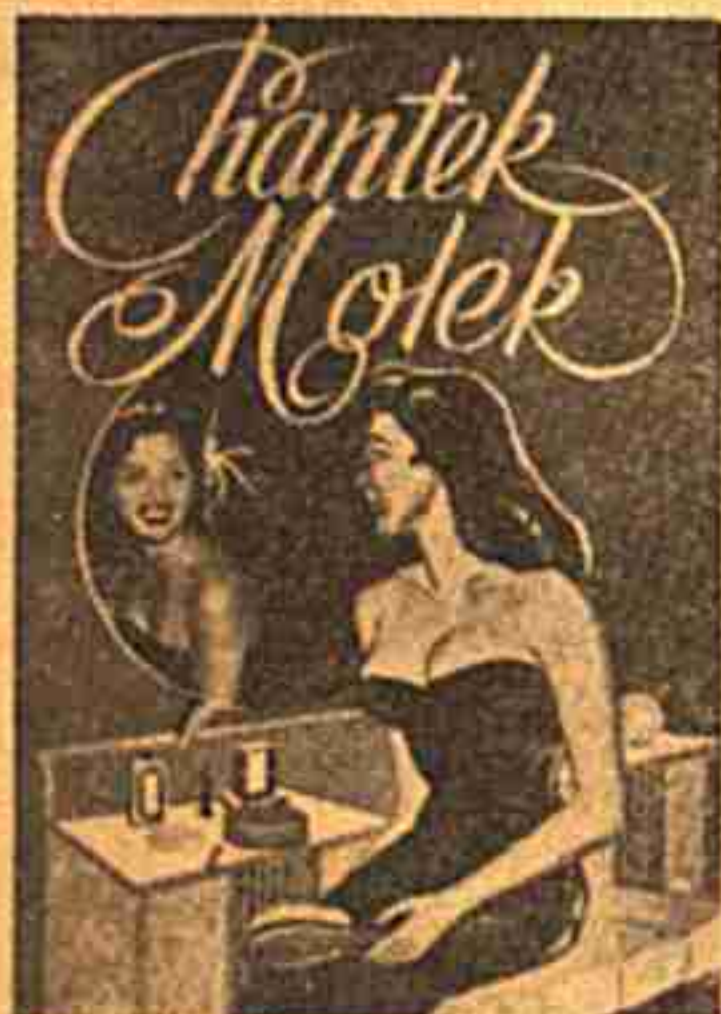
Tuan Ho Ah Loke
 Producer dan pengarah
 film ini bersama Maria
 bintang utama-nya dan
 pegawai2 lain waktu
 mengunjungi rumah
 Duta Besar Tanah
 Melayu di-Indonesia.



Semenjak dahulu
 lagi dia telah membuat
 perjanjian antara saha-
 bat dengan sahabat
 untok membuat sabuah
 film kerjasama antara
 Malaya dan Indonesia
 dengan penggambaran
 di-lakukan di-Indonesia.
 Chita2 ini terpaksa di-
 tunda dari satu masa
 kesatu masa, akhir-nya
 kesempatan mengizin-
 kan, maka lahir-lah film
 " HILANG GELAP
 DATANG TERANG ",
 film yang sayugia men-
 jadi kebanggaan orang2
 Melayu khas-nya dan
 orang2 Malaya umom-
 nya.

* * *

Suatu penggambaran
 sedang di-lakukan di-
 bawah arahan Lurry
 Fridmen untok film ini.



Buku yang di-nanti2-kan!
 Sekarang hampir siap !!

Bagaimana sa-orang gadis atau sa-orang teruna
 boleh dapat mempengaruhi orang lain untok
 menchintai-nya?

Bukan semua yang chantek di-sukai orang,
 Bukan semua yang hodoh di-benchi orang !!
 Bacha-lah buku CHANTEK MOLEK. \$1.20
 sa-buah. Pesan dari sekarang.

HILANG GELAP DATANG TERANG

Sekembali-nya Amir dari melanjutkan pelajaran-nya di-Eropah dia di-sambut oleh Dahlan dan adek perempuan-nya Mariani, kedua-nya guru dari sebuah sekolah ra'ayat.

Bertiga dan dengan beberapa orang kawan lagi mereka berunding untok menchari wang bagi membesarkan sekolah mereka disebabkan oleh jumlah murid kian bertambah dan meranchangkan lebih banyak sekolah ra'ayat di-desa dan di-kota.

Amir menchadangkan meminta bantuan wang dari saudagar dan hartawan Johan, walau pun Mariani dan Dahlan mengatakan bahawa tidak ada harapan meminta bantuan Johan, kerana orang kaya ter-



A. Hamid Ariff dengan Chitra Dewi selaku dua beradek waktu menyambut kedatangan Karno di-padang terbang KEMAYORAN kembali dari tamat belajar di-Eropah.

kenal bahil dalam menyampaikan derma. Amir berkeras untok menemui Johan dan

Mariani berjanji akan menemani dan membawanya menemui hartawan itu.



Chitra Dewi dengan sekali pandang sudah jatuh cinta dengan Karno

Sewaktu Amir dan Mariani tiba di-rumah hartawan Johan, orang kaya itu sudah keluar kekantor-nya, Amir menemui Hayati dan kakak-nya Rohana, anak perempuan Johan, Hayati mendesak Rohana supaya membawa Amir menemui ayah-nya di-kantor.

Di-kantor Johan, nyata orang tua itu tidak tertarik dengan usul Amir, tetapi Rohana yang mula tertarik pada diri Amir

mendesak ayah-nya agar memberikan bantuan yang di-perlukan itu. Johan menyerahkan urusan derma itu pada Rohana.

Untok mengutip derma bagi sekolah ra'ayat, satu tamasha telah di-adakan oleh panitiya sekolah, di-mana barang2 yang di-hadihkan oleh orang ramai saperti Radio dan lain2 lagi di-lelong pada umum. Rohana telah berkali2 membeli barang2 itu dengan harga lipat ganda.

Pada hari lain-nya, Amir sendirian datang menemui Rohana untok menyatakan terima kasih-nya atas kejayaan memungut derma sekolah yang begitu besar jumlah-nya. Dalam pertemuan itu, Rohana mengajak Amir berdermawisita ka-beberapa tempat yang indah dan bersejarah. Dalam perjalanan dari tempat katempat, Amir

Maria
dengan
Aminah
Chendera
Kasih
selaku dua
beradek
anak dari
sa-orang
k a y a.



dan Rohana tidak sedar bibit chinta telah menumbuh di-jiwa masing2, dan chinta me-reka sampai pada ke-

nyataan pada janji ingin sahidup dan samati.

Rohana sekali ini mendesak orang tua-nya supaya memberikan bantuan yang besar pada Amir, Johan tahu baha-wa anak gadis-nya sudah terpihat pada guru muda itu, Johan enggan membantu dan selanjut-nya terus terang me-ngatakan bahawa dia tidak mahu sa-orang guru jadi menantu-nya, dan kata-nya "orang yang tidak ambil berat tentang perdagangan, tidak berhak jadi menantuku".

Rohana membalas dengan berata-nya pada ayah-nya "sekira-nya



Maria mem-perkenalkan
K a r n o
dengan
ayah-nya.



Satu pemandangan di-gedong perniagaan yang di-kuasai oleh Raden Ismail bapa Maria dan di-serahkan tugas kepada Karno

Amir mahu masuk dalam dunia perdagangan apakah ayah sanggup membantu sekolah-nya". Johan memberikan jawab setuju. Tetapi Hayati

Singapore Engraving Co.

191, CECIL STREET, SINGAPORE.
TEL: 38458

فمبواة بلوق يشغ تيشكي موتوون بلوق ۲ يشغ كيت بواة دافسة ديذاكن دغن بواتن اورغلاين. ترغ، چنتيق، دان ممواسكن. بلوق تيگك ورن انتوق كولية مجله ۲ كلوارن سيشافورا، ملايا دان لاءين ۲ تمفة كبايقكنش بواتن كيت مناريق دان هيدوف سفرت بوكن گمبر.

كيت جوگك سلاو منريما اوفاهن ممبواة سائين بوردر دي كدي ۲ اتو كمفني بسر يشترنام جوگك بيچ (لنچان) انتوق كلب ۲ دان سكوله ۰۲ سيلاله برهوبغ دغن كيت منيجر هو كون هاو



Maria merasa bahagia kerana Karno menurut apa kata-nya dan mahu berkorban kerana cinta.

tidak setuju dengan sikap kakak-nya untuk mempengaruhi Amir merobah chita2 dan perjuangan hidup-nya.

Dalam pertemuan ashik ma'shok antara Rohana dan Amir, Rohana telah meminta pengakuan dari Amir bahwa seandainya ayah-nya memberikan bantuan wang pada sekolah-nya apakah Amir sanggup membantu ayah-nya dalam urusan dagang. Untuk cinta hati-nya dan lebih2 untuk kemajuan sekolah-nya, Amir tidak perlu mengelak untuk mengatakan "setuju". Kata Amir "Untuk kau Hana, segala sa-suatunya akan aku usahakan" balas Rohana "Amir, aku bahagia kau merobah chita2 untuk cinta".

Waktu Amir menerangkan bahwa dia terpaksa berpindah dari tinggal di-sekolah itu

kerana akan kahwin dengan Rohana, bila Mariani mendengar hal ini, pada lahir-nya dia mengucapkan "tahniah" tetapi hati-nya memendam rasa kerana semenjak dahulu dia menyimpan perasaan cinta terhadap anak muda itu. Sekarang nyata-lah kata hati-nya tidak berbalas, dan seruan kasih-

Chitra Dewi sentiasa sedih dan duka kerana apa yang diangan2-kan tidak berjaya.....

nya tidak bersambut. Sabagai juga dengan gadis2 yang lain Mariani hanya mengalirkan ayer mata hiba menyatakan kehibaan hati melihat harapan terkulai lalu terhempas. Mujorlah Dahlan menasehati adek-nya dengan menegaskan "bahwa cinta suchi sanggup memberikan pengorbanan".

Pada hari baik bulan baik, maka Amir dan Rohana menyatakan perchintaan-nya dengan memasokki gerbang perkahwinan, sampai-lah sa'at-nya Rohana menuntut kepastian janji Amir harus membantu ayah-nya dalam urusan perdagangan ayah-nya.

Untuk melaksanakan janji-nya Amir meningkatkan kerja-nya sebagai sa-orang guru dan menjadi pengurus dalam sarikat perniagaan mertua-nya, yang kemudian menyerahkan segala urusan perniagaan pada



Karno waktu menjalankan tugas-nya sebagai penguasa di-gedong perniagaan bapa mertua-nya.

Amir dengan pesanan kalau dia menghadapi sesuatu kesulitan bolehlah berunding dengan setiausaha-nya Zainal.

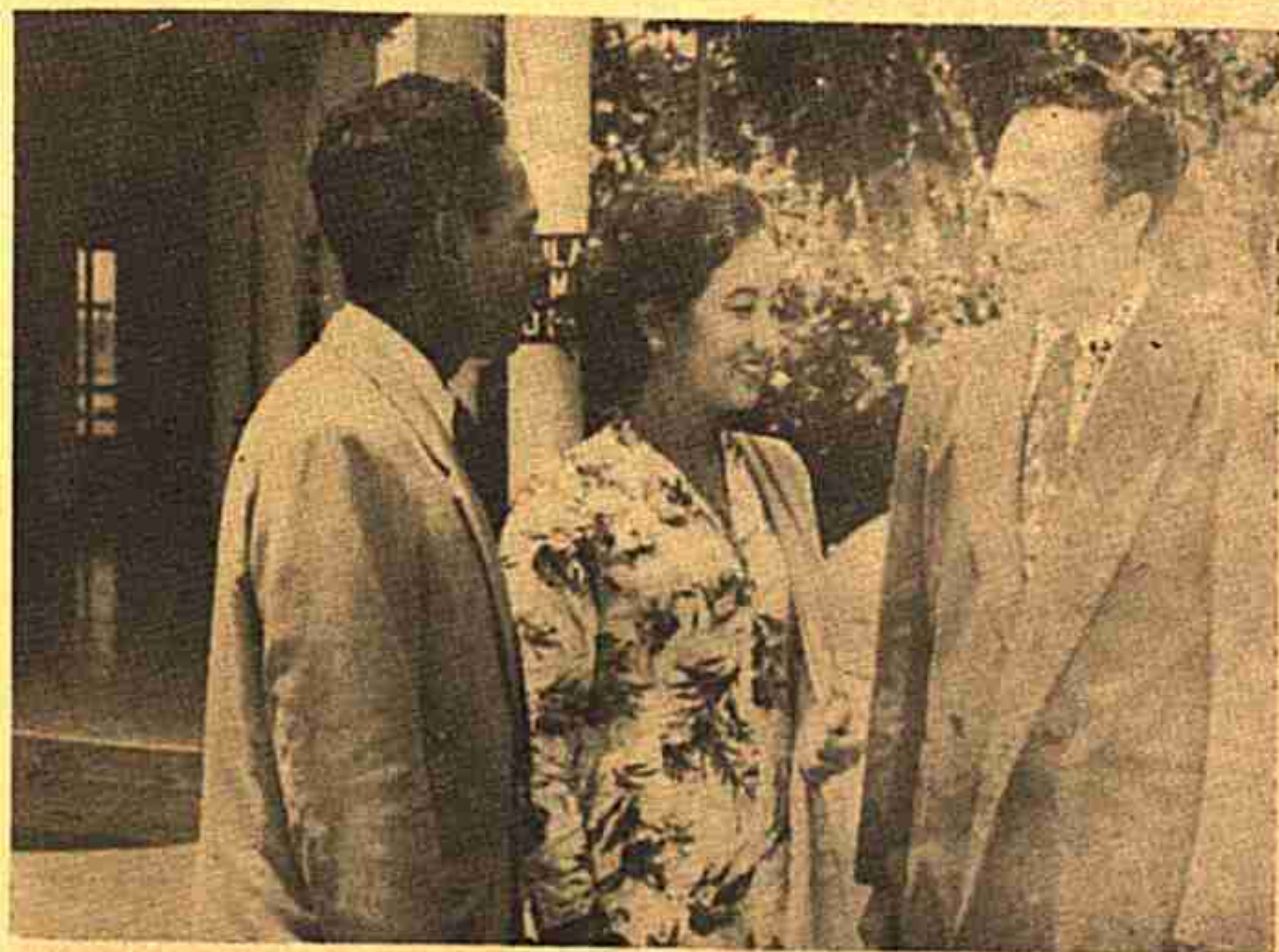
Enam bulan Amir menjalankan urusan perniagaan dengan pimpinan Zainal, urusan perniagaan itu mendapat kemajuan juga, namun begitu chita2-nya terhadap perkembangan sekolah ra'ayat tidak pernah luput bari fikirannya. Di-masa ini-lah Hayati menemui Amir meminta pertolongannya menjadi riferee dalam sukan sekolah, Amir memberikan kata setuju, kerana ini Amir meninggalkan perniagaannya dan di-marahi oleh isteri-nya dan mertua-nya.



Walau pun putus perhubungan chinta antara Mariani dan Amir, namun sabagai sahabat tetap erat, kerana Mariani dan Dahlan sering meminta buah fikirannya tentang bangunan baharu sekolah mereka, dan Amir selalu memenuhi permintaan mereka. Suatu hari sedang Amir sebok bekerja di-kantornya, dia mendapat tele-

phone dari Mariani meminta dia datang bagi melihat rangka sekolah yang akan di-bena. Amir telah meninggalkan kerjanya lalu pergi ka-sekolah untok memberikan nasihat-nya. Di-dalam perbualan antara Amir dan Mariani, tahu-lah Mariani bahwa rumah tangga Amir dan Rohana di-timpa kemelot dan Mariani menasihati Amir "Kamu berdua mempunyai chita2 yang berten-tangan, untok kautohan rumah tangga mu kamu harus punya saling mengerti yang lebeh dalam antara satu sama lain. Oleh kerana kamu telah jadi suami isteri, kamu harus chinta menchintai"

Chitra Dewi meminta supaya Karno sudi menghadiri suatu majlis perayaan sekolah yang di-dirikan bersama



Aminah Chenderakasih di-marahi ayahnya kerana ia selalu menyebelahi abang iparnya Karno.



Nasihat Mariani diterima dengan baik oleh Amir, tetapi Amir pulang dia telah di-marahi oleh mertua-nya kerana meninggalkan kantor untuk menemui Mariani, dan bila Rohana mengetahui akan hal ini, maka terjadi-lah pertengkaran kecil antara kedua-nya, di-mana Rohana merasa chemburu terhadap perhubungan Mariani dengan suami-nya Amir.

Di-lain masa, sekali lagi Amir telah meninggalkan perniagaan-nya sahingga menimbulkan kemurkaan mertua-nya

dan dia tidak di-benarkan lagi ka-kantor, Rohana merayu pada ayahnya agar Amir di-beri peluang lagi untuk membuktikan kebolehan-nya, untuk Rohana, Johan menyuruh Amir mengurus-

kan ladang teh-nya jauh di-desa.

Di-desa terpenchil itu, Amir tekun menguruskan perusahaan ladang teh untuk sa-bulan dua, dan di-masa ini-lah Rohana berbadan dua. Sekali

K E N Y A T A A N.

Berhubung banyak sekali surat yang saya terima dari peminat saya di-seluruh Singapore dan Tanah Melayu yang mana mereka meminta gambar saya berhubung mereka tak dapat berjumpa dengan saya sewaktu saya berada di-sini. Maka dengan niat hendak menyampaikan hajat mereka, saya telah sediakan banyak enam macham gambar saya berlainan di-mana dapat di-pesan dari:-

INTERNATIONAL BOOK STORE,
923-A, GEYLANG ROAD, SINGAPORE 14.

Sambil menyertakan wang seringgit untuk tiga macham atau dua ringgit untuk enam macham. Gambar saya itu telah di-chetak di-atas kertas kodak yang berkilat kerana khas bagi tanda-mata kepada sidang peminat saya. Sekian-lah harap ma'alom.

AMINAH CHENDERAKASIH.
MARIA MENADO.



Maria dan ayah-nya
waktu memarahi Karno.

amat menyedihkan, dalam saat tenat-nya masing2 meminta maaf, dan bila datang saat-nya Rohana kembali menyahut seruan Ilahi sa-telah melahirkan sa-orang puteri.

Untuk menghilangkan fikiran yang amat merunsingkan ini, maka Amir telah membawa diri.

Beberapa tahun kemudian Amir pulang dan di-sambut oleh Mariani dan Dahlan yang mencheritakan kapada-nya bahawa usaha mereka untuk mengembangkan pelajaran kian hari tambah maju. Mariani sekarang telah bersuami dan mempunyai sa-orang anak, melihat anak Mariani, maka Amir pun terkenang pada anak-nya sendiri dan ingin benar dia melihat puteri-nya.

Bila Amir mendatangi rumah Johan, mula-nya dia terusir tetapi atas pertolongan Hayati, Amir berjaya menemui anak-nya Hana yang tidak mengaku Amir sebagai ayah-nya, kerana selama ini Johan mengatakan pada Hana bahawa ayah-nya telah meninggal dunia.

Atas usaha Hayati dapat-lah Amir menemui Hana di-mana dia menerangkan bahawa dia sebenarnya ayah pada Hana, lama kelamaan timbol-lah kasih sayang Hana pada ayah-nya Amir.

lagi Amir di-datangi oleh Mariani yang mengajaknya untuk melihat pembangunan sekolah baharu, Amir telah meninggalkan kerja-nya dan mengikuti Mariani, yang terlihat oleh Rohana yang segera menaruh rasa chemburu yang mendalam. Chemburu Rohana tambah berakar di-jiwa-nya bila dia mendapat tahu bahawa suami-nya sering memberikan wang pada Mariani, yang sebenarnya untuk bantuan sekolah, di-luar pengetahuan-nya, dalam keadaan marah Rohana membungkus segala pakaian Amir dan menghantar ka-rumah Mariani selepas dia dan Amir berseliseli paham membawa Amir meninggalkan dia.

Mariani telah memasehati Rohana agar jangan lekas menurutkan kata hati, Amir sebenarnya tidak ada hubungan intim dengan dia, perhubungan mereka hanya untuk chita2 yang mulia, kerana pelajaran

dan persekolahan, kata Mariani lagi Amir telah membuat pengorbanan besar membuang chita2-nya untuk chinta dan Rohana harus menyedari hakikat ini dan menyesuaikan diri-nya dan saling perchaya memperchayai antara satu sama lain. Dalam keadaan menyesal Rohana meninggalkan Mariani dan pulang membawa kereta-nya, kerana terlalu memikirkan kaku-sutan jiwa-nya, maka kereta yang di-bawa oleh Rohana telah mendapat kemalangan dan dia di-bawa ka-rumah sakit.

Amir bila mendapat tahu akan berita kemalangan ini terus pergi ka-rumah sakit tetapi dia telah di-tegah oleh Johan untuk menemui Rohana, tetapi Hayati telah merayu agar dia di-benarkan menemui isteri-nya.

Pertemuan Amir dan Rohana di-dalam kamar sakit itu sungguh

GOTONG ROYONG

Mari-lah bapa bapa, ibu ibu yang
budiman,
Kita beramal sambil chari kemajuan
Mari-lah hai pemuda pemudi yang
satriawan
Kita membangun suatu tempat
pendidikan

Mari-lah mari -
kita bergotong royong

Pelajaran dan juga pendidikan
Penting sekali kita usahakan
Kanak2 mesti-lah bersekolah
Sampai chukup pandai tulis bacha

Mari-lah mari
kita bergotong royong

Mari-lah tuan, nyonya2 yang der-
mawan
Ikut membina suatu taman asuhan
Sebagai tanda bakti dan sumbangan
berkekalan

Agar menjadi ingatan di-masa depan.

Mari-lah mari, kita bergotong royong

Maju jaya segala chita2

Agar terchapai usaha bahagia

Moga2 subur-lah tunas muda

Jadi lambang kita masa tua.

Mari-lah mari kita bergotong royong

Sudi-lah semua-nya menyumbang-
kan derma bakti

Sampai usaha kita dapat terbukti

Semoga kanak2 dapat didikan yang
pasti

Sehingga kuat untok berdiri sendiri.

Mari-lah mari kita bergotong royong

SEMOGA BAHAGIA

Lagu: Zubir said.

Sama2 maju ke hadapan
Chari ilmu pengetahuan
Jaga diri dalam kesehatan
Serta sopan santun dalam pergaulan
Dengan hati bersih suchi murni
Sama2 hormat menghormati
Jaga ahlak pemuda pemudi
Adat ketimuran junjung tinggi

CHAPAI-LAH LEKAS CHITA2 PEMUDA PEMUDI
SUPAYA KITA ADA HARGA DI-MATA DUNIA

Kalau kita lengah serta alpa
Hidup kita sia sia

Jiwa besar sehat serta segar

Rajin dengan sabar tentu bahagia.

Suchi murni sifat-nya pemudi

Cherdas tangkas watak-nya pemuda

Sukarela selalu berbakti

Sikap yang satria dan berjasa

Chapai-lah chita2 yang mulia Pemuda Pemuda

Rajin-lah supaya berjaya, semoga bahagia!

Lagu: Zubir Said.

HILANG GELAP DATANG TERANG

Walaupun sunyi senyap sekitar alam Di-dalam bunyi ada suara Bisekan jiwa menggetar naluri Saolah bergema dalam girang Walaupun sepi gelap sekitar malam Di-dalam kelam ada chahaya Sinaran purnama laksana baiduri Hilang Gelap - Datang-lah terang (Wanita)	Kendatipun kelam tetap menghantar duka Sinaran bulan indah purnama Tersenyum kejora membawa bahagia Hilang Gelap - Datang-lah terang. (Lelaki)
Kendati alam senyap menanti suka Berhembus bayu sepoi bahasa Sejiwa terasa harapan bersua Sabagai alamat mendong hilang	Berbunyi burung punggok merindu bulan Berkilau bintang di-chelah awan Ini-lah irama sang malam menawan Menggubah suasana kemilauan Sungguh pun sang malam meng- gantikan siang Rambulan tersenyum dengan girang Memberi harapan yang gilang gemilang Hilang gelap datang terang.

Lagu: Zubir Said.

ALAM HARMONY

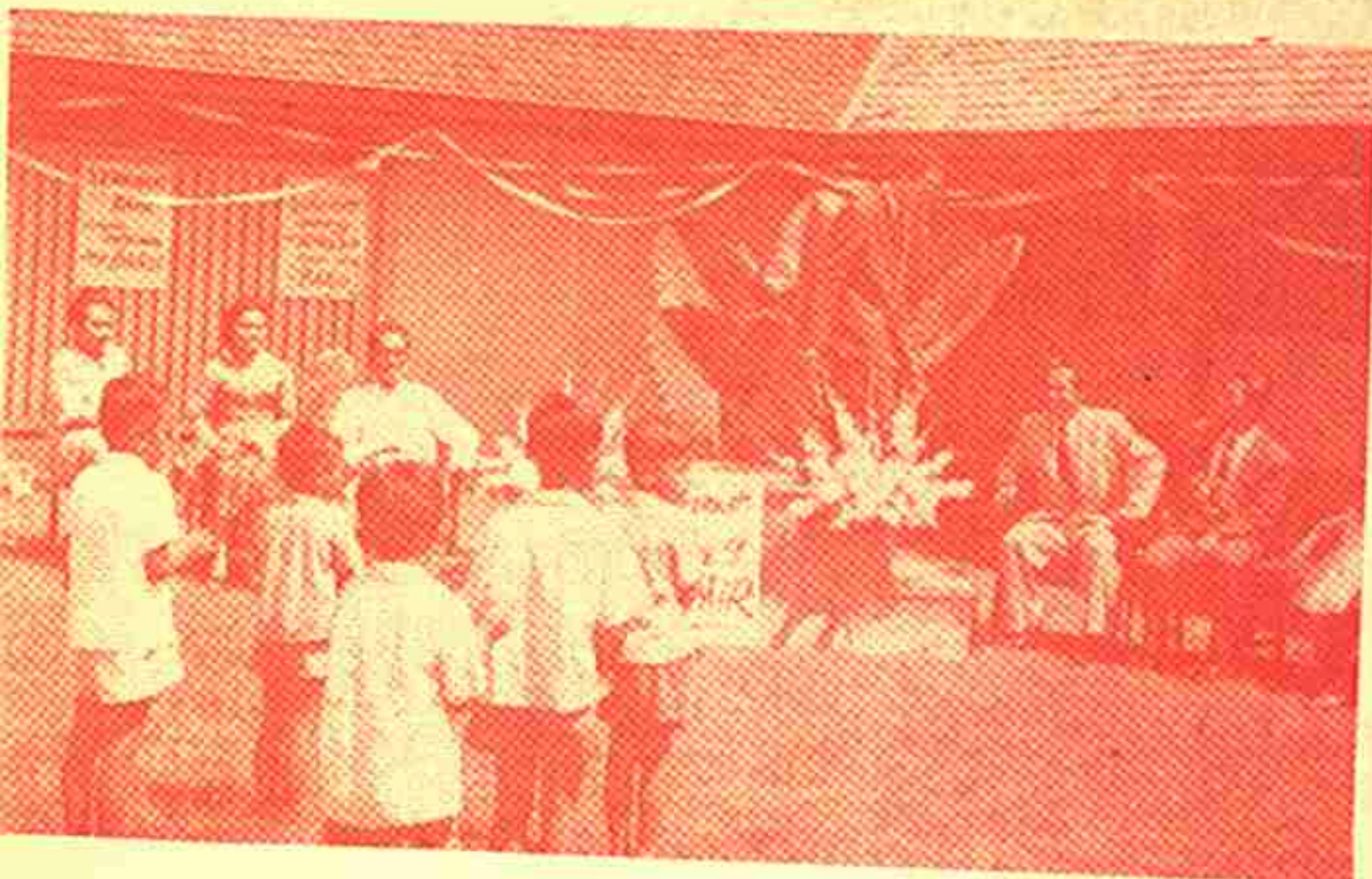
- | | |
|--|---|
| (1) Sungguh indah
Alam berwarna warni
Bersatu harmony
Paduan yang murni
Dengan chantek permai. | (4) Alam maya
Ada-lah umpama
Chermin perbandingan
Hidup yang sentosa
Dan Baka. |
| (2) Sungguh suchi
Alam yang bahagia
Saoalah chiptaan
Seni yang mulia
Dan damai. | (5) Alangkah suchi rohani
Jikalau bergabung budi
Di-dalam hidangan bakti.
Sehinggakan abadi. |
| (3) Alangkah berbahagia
Andaikata ma'anusia
Kerjasama dan setia
Menchapai chita2. | (6) Demikian
Hasrat hati yang nyata
Dalam susun kata
Semoga berbakti
Dan jaya. |



هسله کلف

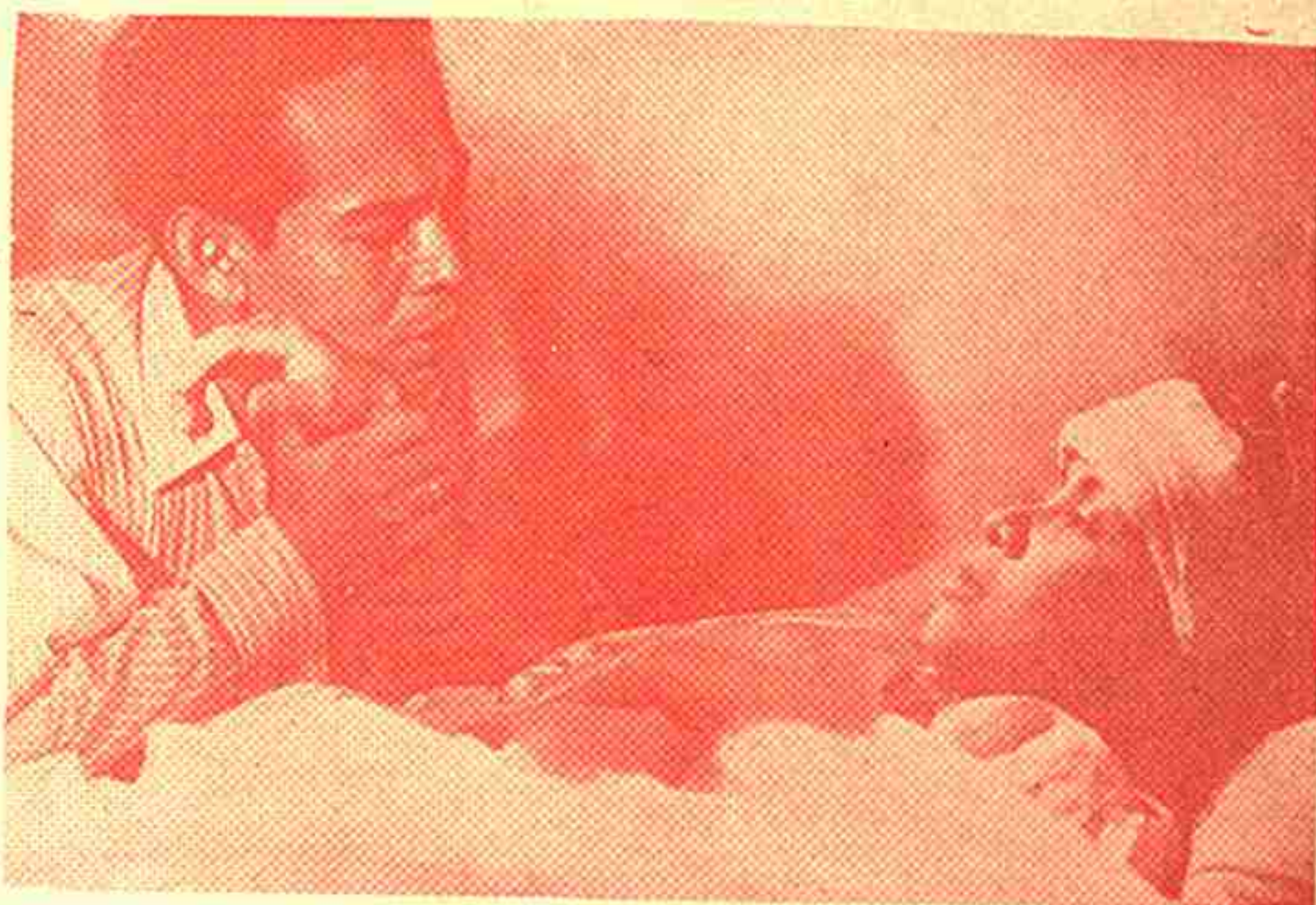
داتغ شخ

هیلخ ځلف داتخ ترخ



فیلم دراما اینده یسغ بلوم فر
دوجودکن دالم دنیا فیلم.

مشتیصیکن بگیمان دریټان هات
کمران منوره کات استری یسغ ما
دچیتاین سمیل منجالنکن توکس ی
برلاءین سکالی دشن کماهوان هات
دان دبالیک ایت ای ایټین ملیه
سگل چیتان برجای.

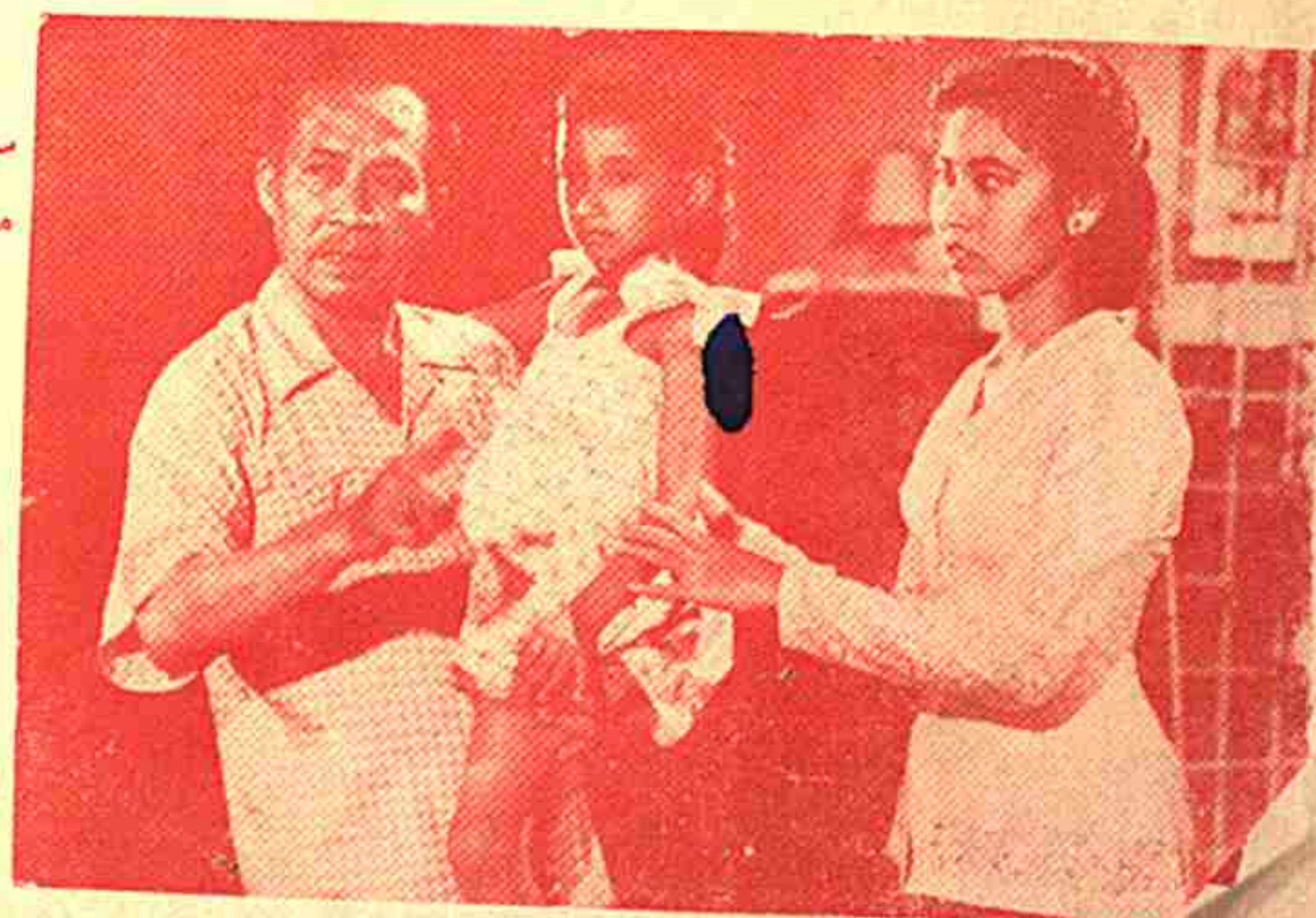


گمبر ۲ این منجوقکن:

(۱) کرنو دشن کاوون
مفرجواغنی دالم سوات فرایان کرا
مغوتیف درما کمران سکوله مریک.

(۲) کرنو چمس کمران کمال
یسغ منیمفا اس دیری استری ی
دچیتاین.

(۳) کرنو مدیه کمران دل
انقن تیدق کنل کفد دی ایهن.



فراوسهان فيلم مردیکا (ملایا)

دان

فراوسهان فيلم ناشيونال (اندونيسيا)

مفروضه بهکن

فيلم کرجسام مریک یشفرتام

هیلخ کلف داتخ ترخ

دبنتاغي اوله:

ریندرا کرنو

* *

ماریا مینادو

چیترا دیوی

* *

رادین اسمعیل

101، جالن سلطان سیغافورا - 7.



دجادیکن بوکو فیلم اوله:

398

همزه - ایچ. هانیم

..

فپوسن بوکو

امین جای.

..

فپوسن تیکنیک



ريندرا كرنو بينتغ
فيلم اندونيسيا يڭ
تركنل مقمبيل فرائن
اوتام دالم فيلم اين.

فارا فلاكون

ماريا مينادو	سباڭي روحانا
ريندرا-كرنو	امير
رادين اسمعيل	جوهن
چيترا ديوي	مارياني
امينه چندرا كاسيه	حياتي
ايه. حميد عريف	دحلان
حسن سنوسي	زينل
عوني ارياني	حانا

فيلشكارا

جورو كمبر:	كوسنين
فمبنتو:	بينو، ساني، كسدوله
جورو لمفو:	ساتيمين، تالوة
جورو سوارا:	زكريا
فمبنتو:	سورادال، سوجودي
جورو لوكيس:	حيبنو جايقوينوتو
فراپوة:	سوسنتيو
جورو هياس:	موجيوتومو
فقوروس فرودقسي:	سوفيان، نوربايتي
ستوديو منيجر:	جيوج حيدار
فمبنتو:	عبدالمويس
فنولخ فقاره:	سونجوتو ايه. بي.
فقاره فقكمبر:	سوتريسنو
فمبنتو:	لوري فيردمن
لاكون لاير:	ار. حسين
دكلواركن اوله:	هو اه لوق
اوسمر اسمعيل، اندونيسيا	هو اه لوق، ملايا
فقاره:	هو اه لوق
لاڤودان گوريندم:	زوبير سعيد.



ماريا مينادو بينتغ
فيلم ملايا دسمبوة
دغن سكالوڭ بوڭا
وقت سمفي دفادغ تربڭ
جاكرتا، كران توره
مقمبيل فرائن فنتيڭ
دالم فيلم اين.

کپتان دري چیتا ۲ کرجسام کبودایان انتارا ملایا - اندونسیا

یدغ فنتون،

میمغ جادی چیتا ۲ فرجواغن
کیت انتوق موجودکن کرجسام
کبودایان انتارا ملایا دان اندونسیا،
دالم کوغگریس ۲ فرسواتن دان
کبودایان یغ سر یغ داداکن، چیتا ۲
بن مندافه فیواران یغ تگس.
کفوتسن ۲ دجافی انتوق ملقسناکن
بلشکاران چیتا ۲ این، ملالو منجادی
سولوسی اتو کتافن تافی بلوم
بروفاکن کپتان.

تاغنی انتارا فمرته ملایا دان
اندونسیا اداله کیان مندکتکن
چیتا ۲ این سمفی فد فریخته
فرلقسان، دان تنتون اکن سمفی
فد تیتیق کپتان.
کامی دري مردیکا فیلم
انترفریس یغ برایو فجابه دکوالا
لمفور فون ایغین مبریکن مدیکه
سباق درما بقتی انتوق ملقسناکن
چیتا ۲ ملیا، دان حاصیلن ایاله فیلم
کرجسام ملایا اندونسیا یغ فرتام
،، هیلغ کلف داتغ نرغ .

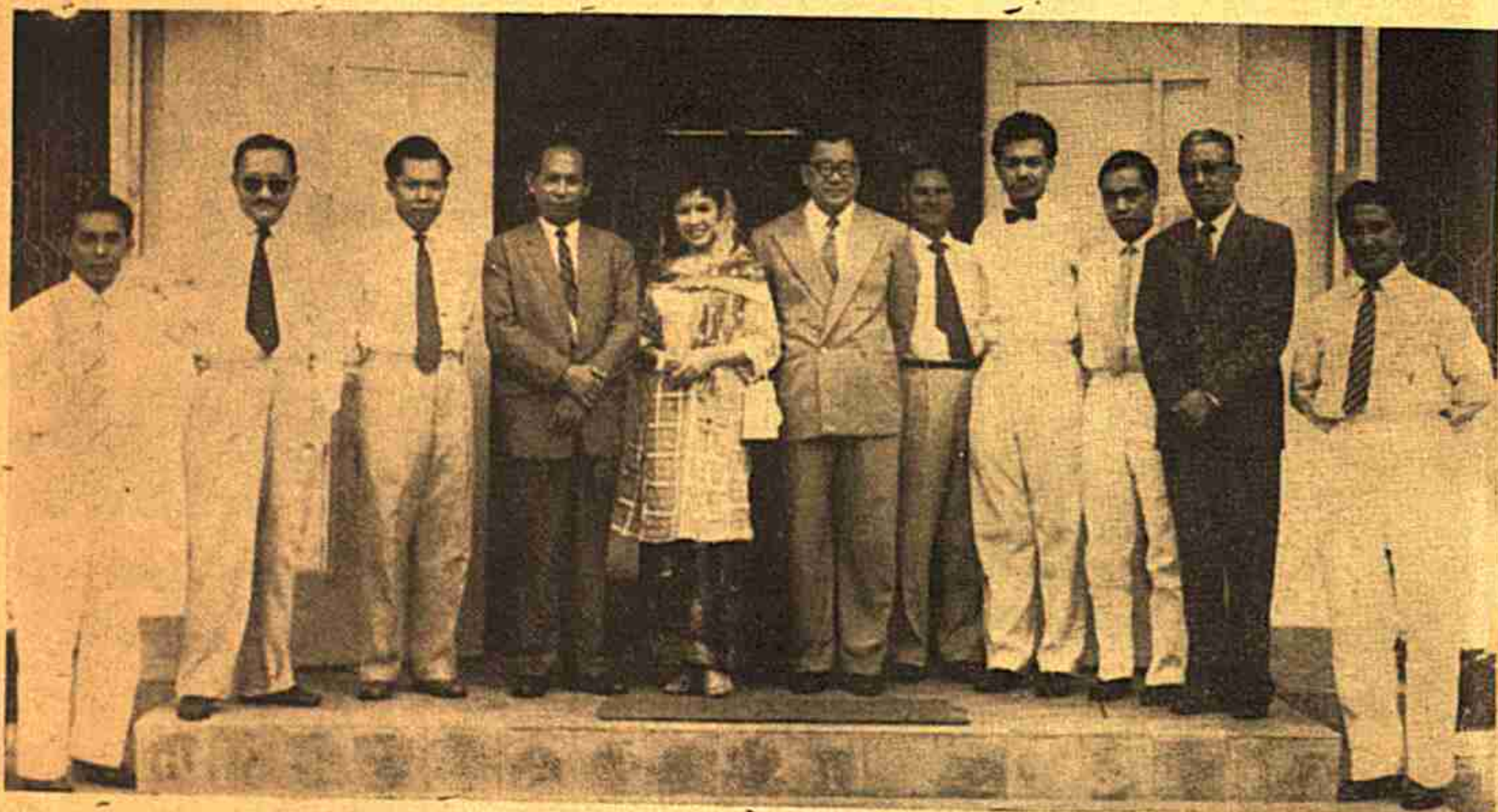
کبودایان انتارا ملایا اندونسیا
سچارا تیدق رسمی، حال افکه یغ
هاروس جادی فوکو، یغ مگیسی
چریتا فیلم ایت. سلفس منیمغ دغن
ماتغ، مک کامی هیداغن سبواه
چریتا یغ قواة میواراکن کفتیغن
فندیقدیقکن دان فرکمباغن سکوله ۲
انتوق رعیة دغن لبه بایق لاکي،
کران سوال ۲ فلاجران دان
فرسکولهن مرفاکن سوال اوتام
باکی مشارکه ملایا دان اندونسیا.

حمزه:

فکاوی فتراغن.

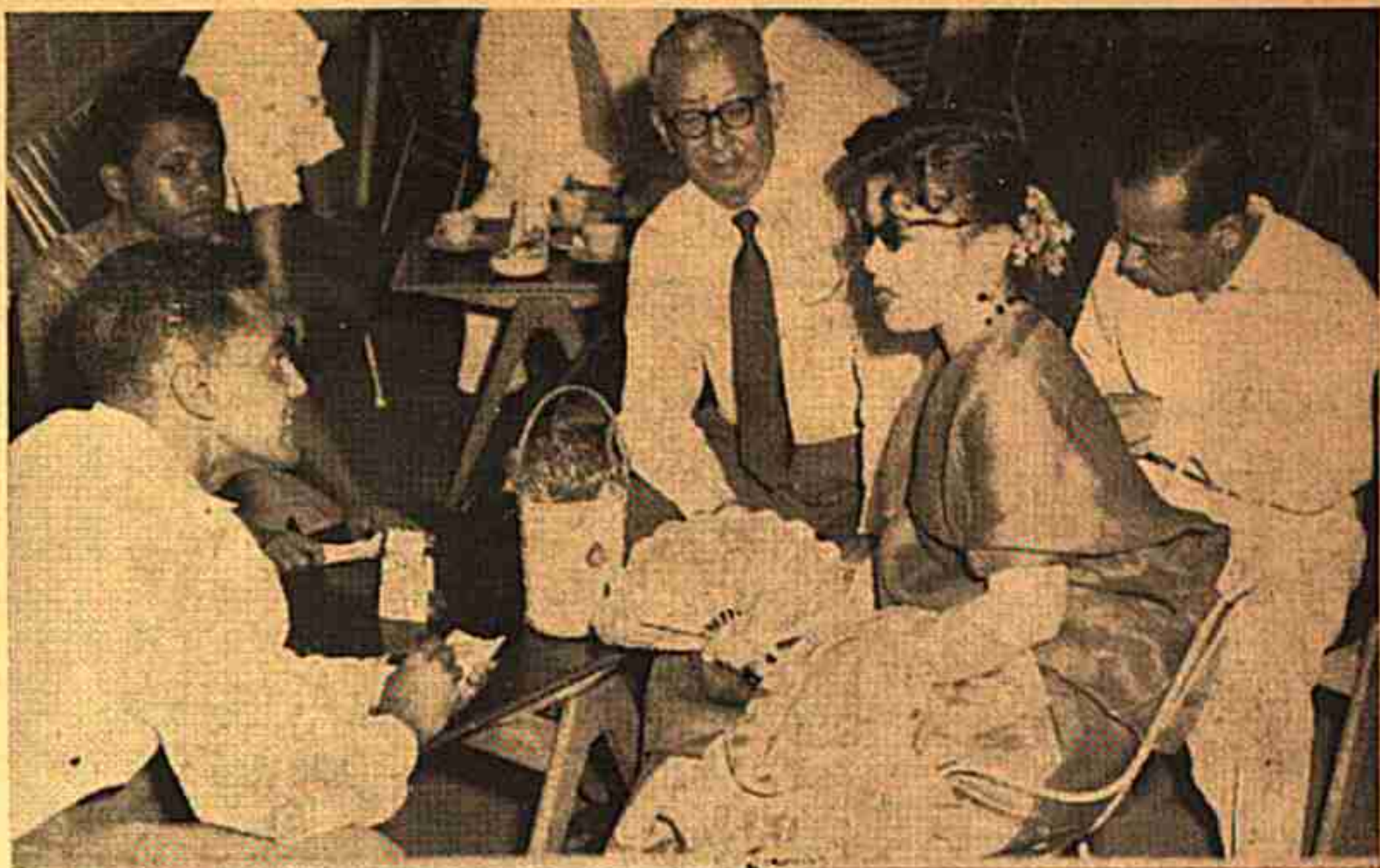
دالم ملقسناکن کرجسام

فرجنجین کبودایان یغ دتندا



ماریا مینادو وقت براد داندونسیا کران فکمبران فیلم این سمفة معونجوغي رومه ۱. سنو
بن عبدالرحمن بکس دوتا بسر فرسکتوان تانهملایو داندونسیا دغن فرودیوسر ۲ فرینی دان فراوسهان
فیلم مردیکا سرت فکاوی ۲ کدوا ۲ بواه شریکه فیلم اندونسیا - ملایا ایت.

ماريا مينادو و
دجومفای اوله ورتا
سیثافورا سکمالین د
اندونسیا.



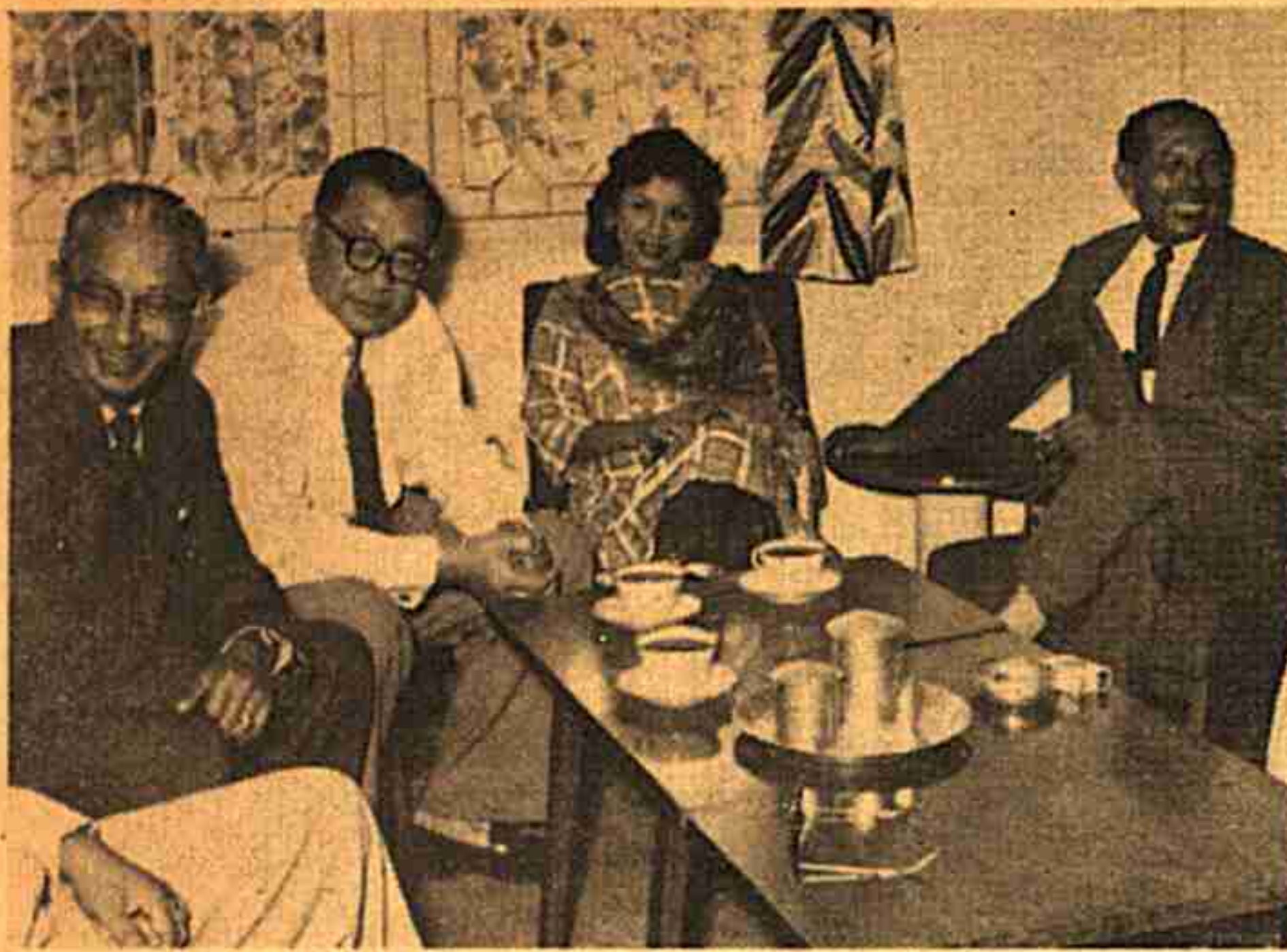
لاثر بلاکتر فمبیکینن فیلم کر جسام ملایا دان اندونسیا



چیترا دیوی بینت
جلیتا اندونسیا
یغ توره برلاکون
دسمفیغ ماریامینادو
دان ریندرا کرنو.

ددالم ماتو جاموان ماکن مالم
یقتله داداکن خونوس انتوق فارا
ورتاون فد 8 جنواری 1959، توان
هواه لوق تله مغمومکن فنوبهن
سوات شریکه فمبیکینن فیلم یغ بهارو.
شریکه بهارو این برنام مردیکا
فیلم انترفریس اتو فراوسهان فیلم
مردیکا برایو فجابه دکوالا لمفور
دان دباوه فمفینن توان هواه لوق
بکس فغلوار کریس.

ملنجوتن توان هواه لوق
مغمومکن بهوا سباکی فیلمن یغ
فرتام، دان اکن بمبواه سبواه فیلم
کر جسام دغن فرفینی - شریکه فیلم
اندونسیا یغ تربرس یغ دیمفین
اوله توان اوسمر اسمعیل. فیلم
کر جسام یغفرتام این ایاله، هیلغ
کلف داتغ ترغ، فیلم این دبواه



توان هو اه لوق فرودیوسر دان فغاره فیلم این برسام ماریا
بینتغ اوتماش دان فکاوی ۲ لاین وقت مئونجوئی رومه دوتا
سر تانهملایو دانندنیسیا.



اورغرامی بردویون ۲ توره میقیسکن فغکمبران فیلم این
دسبواه کمفوغ دجاکرتا.

ملورهن دغن لوکاسی دجاکرتا،
ندوغ دان بوکور. فیلم این سلا این
ری دمودالی اوله توان هو اه
لوق مک بلیو مندیری مغارغ
ریتان دان مغارهکن.

بلیو جوک تله منکسکن
راوسهان فیلم مردیکا مندافه بنتوان
بورال دری کراجان فرسکتوان
دان اندونسیا، دان دجیفناکن
انتوق مرافتکن هوبغن کبودایان
تارا ملایا دان اندونسیا، مک
کران این فیلمن یغ فرتام .. هیلغ
کلف داتغ ترغ .. اکن ممفرسمبهکن
جریتا یغ منکسکن کفتیغن فلاجران
دان مباپقکن لاکي سکوله ۲ رعیه.
ماریا مینادو تله مندا تاغنی
رجنچین دغن مردیکا فیلم ممکغ
رانن اوتام دالم فیلم این، دسمفیغ
ماریا اکن برلاکون فول بینتغ ۲
فیلم اندونسیایغ کاکه سمرت رادین
موکرنو، چیترا دیوی، امینه
چندرا کاسیه، ایه، حمید عریف،
دان رادین اسمعیل. سمرت بیبی
عنونی اریانی.

لاکو ۲ انتوق فیلم دکوبه اوله

رویر معید.

سلنجوتن توان هو اه لوق
منرغکن بهوا میمغ سجع دهولوتله

FREE!

Hantar 10 sen stamp

Tuan puan akan dapat sa-buah buku "SENARAI BUKU2 KITA"

HARMY

101, Jalan Sultan SINGAPORE - 7.



سوات فڙگمبران سدڻ دلاکوکن
دباوه ارهن لوري فریدمین انتوق
فیلم این.

مغاوسهاکسن اوسها کرجسام انتارا
ملایا دان اندونسیا سفرت ممباوا
بینتغ ۲ اندونسیا کمالایا انتاران
رادین مختار، سوکرسیه، داروسلام،
نیتی خیراواتی دان لاین ۲ لاکی
انتوق برلاکون دالم فیلم ۲
کلوارن کریس.

سمنجق دهولو لاکی دی تله
مبواة فرجنجین انتارا صحابة دغن
صحابة انتوق مبواة سبواه فیلم
کرجسام انتارا ملایا دان اندونسیا
دغن فڙگمبران دلاکوکن داندونسیا.
چیتا ۲ این ترفقسا دتوندا دریساتو

ماس کساتو ماس، اخیرن کسمفاتن
مغازینکن، مک لاهیرله فیلم
مسیکیا منجادی کبگکان اورغ ۲ ملا
خاصن دان اورغ ۲ ملایا عموم
☆ ☆ ☆



فربیة بوکو ۲ فلاجران یقتله باپق مندافه سمبوتن درفد سکوله ۲ رعیة سکوله ۲ عموم دان
سکوله ۲ ملایو یغ مغاداکن فلاجران ۲ اکام ددالمن. دافه فوجین بایک درفد ایو باف ۲ یقتله
مگکوناکن بوکو ۲ کلوارن انتوق بچان تمباهن درومه ۲ دان دسکوله ۲.

1. اسوهن اکام (I) 70 سین
 2. اسوهن اکام (II) 70 سین
 3. اسوهن اکام (III) 70 سین
 4. اسوهن اکام (IV) \$1.00
 5. اسوهن اکام (V) دان (VI) سدڻ دجیتق.
- انتوق کگونان دسکوله ۲ دبری هرک ۲ استمبوا. مگرا برهو یغ کفد:-

PUSTAKA PENDIDIKAN
101 Jalan Sultan, SINGAPORE.

هڀاڻ ڪلف ڊاٽڻ ٽرڻ

سڪمبالين امير ڊري ملنڇو ٽڪن
لاجرانن ڊاڀروفه ڊي ڊسمبوءِ اوله
حلان ڊان اڊيڦ فرمفوانن مرياني،
ڪڊوان ڪورو ڊري سبواه سڪوله
عيه.

برٽيڪ ڊان ڊڻن برفاف اورڻ
ڪاون لائي مريڪ برو ڊيڻ انتوق
نچاري واڻ باڪي ميسرڪن سڪوله
ريڪ ڊسپيڪن اوله ڄملاه مريدڪيان
رتمبه ڊان مرنچيڪن منڊيريڪن
به باڻق سڪوله رعيه ڊڊيسا ڊان
ڪوت.

امير منچادڻڪن ممتا بنٽوان واڻ
ري سوداگر ڊان هرتاون جوهن،
لو فون مرياني ڊان ڊحلان ممتاڪن



ايه. حميد عاريف ڊڻن چيٽرا ڊيوي سلاڪو ڊوا براديق
وقت ميمبوءِ ڪڊاتڻ ڪرنو ڊفادڻ ٽربيڻ ڪمايوران ڪمبالي ڊري تمه
بلاجر ڊاڀروفه.

مرياني برجني اڪن منماني ڊان
مباوان منموي هرتاون ايت.

سوقت امير ڊان مرياني تيا
ڊرومه هرتاون جوهن، اورڻ ڪاي
سوده ڪلوار ڪڪٽورن، امير منموي
حياتي ڊان ڪاڪڻ روحانا انق
فرمفوان جوهن، حياتي منڊسق
روحانا سفاي مباوا امير منموي
ايهن ڊڪٽور.

بهوا تيڊق اڊ هرافن ممتا بنٽوان
جوهن، ڪران
اورڻ ڪاي ٽرڪنل
بيخيل ڊالم
ميمفيڪن ڊرما.
امير برڪرس
انتوق منموي
جوهن ڊان

ڊڪٽور جوهن، پاٽ اورڻتوا
ايت تيڊق ٽرٽاريڻ ڊڻن اوصول
امير، ٽافي روحانا يڻ مولا ٽرٽاريڻ

چيٽرا ڊيوي
ڊڻن سڪالي فنڊڻ
سوده ڄاتوه چنٽا
ڊڻن ڪرنو



فد ديري امير مندوق ايئن اکر
ممبريکن بنتوان يغ دفرلوکن ايت.
جوهن مپرهنک اوروسن درما ايت
فد روحانا.

انتوق مغوتيف درما باکسي
سکوله رعية، ساتو تماش تله داداکن
اوله فانيتيا سکوله، دمان بارغ ۲
يغ دهديهکن اوله اورغرامي
سفرت راديو دان لاءين ۲ لاکي
دليلوغ فد عموم، روحانا تله
برکالي ۲، نمبلي بارغ ۲ ايت دغن
هرکک ليفه کندا.

فد هاري لاءين، امير سنديرين
داتغ منموئي روحانا انتوق ميتاکن
تريما کاسيهن اتس کجيان موغو
درما سکوله يغ بگيتو بسر جملهن.
دالم فرتسوان ايت، روحانا مغاجق
امير بردرما ويسات کيراف تمفة
يغ اينده دان برسجاره. دالم
فرجلانن دري تمفة کتمفة، امير
دان روحانا تيدق سدر بييه چيتا
تله منومبه دجيوا ماسيغ ۲، دان چيتا

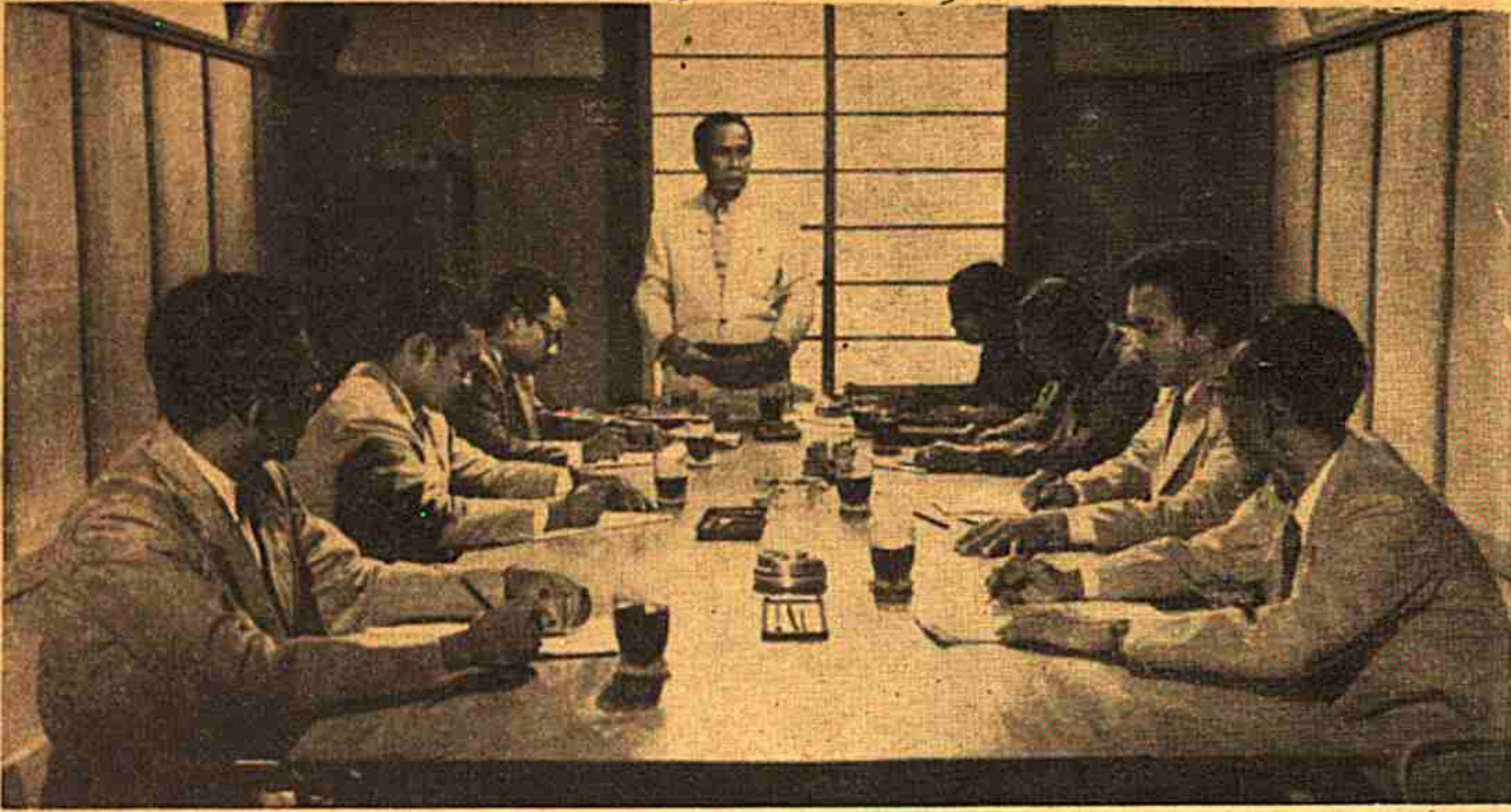
ماريا دغن امينه
چندرا کاسيه
سلاکو دوا براديق
انق دري شورغ
کاي.

مريک محفي فد کيتان جنجبي
ايئين سهدوف دان سماتي.
روحانا سکالي اين مندوق اورغ
توان سفاي مبريکن بنتوان يغ بسر

ماريا ممفرکنلکن
کرنو دغن ايئن.



فد امير، جوهن تاهو بهوا
کاديسن سوده ترفيکه فد کو
مودا ايت، جوهن اغکن مبنه
دان سلعجوتن تروس ترغ مفتا
بهوا دي تيدق ماهو شورغ کو
جادي منتون، دان کتان، اورغ
تيدق اميل برة تنغ فرداکن
تيدق برحق جادي منتو کو.
روحانا مبالس دغن برتان
ايئن، سکيران امير ماهو ما
دالم دنيا فرداکنن افاکه ايه شگو
مبنتو سکولهن. جوهن مبري
جواب ستوجو. تنافي حياتي تي
ستوجو دغن سیکف کاکف
انتوق ممغاروهي امير مرو
چيتا ۲ دان فرجواغن هيدو



رادين اسمعيل سباڻي سٿورڱ ڪاي يڄ ممڦوپاي ڪڍوڱ ۲ فراوسهان ڪبڻسان سدغ مشاداڪن چرامه
دغن راڪنڻ ۲.

دالم فرتموان عاشيق معشوق انتارا روحانا دان امير، روحانا تله ممتا فهاڪوان دري امير بهوا

Sun Kwong

Engraving Electro & Plating
22, AMOY STREET
SINGAPORE.

Phone: 79503.

مجله ۲ ڪلوان سڀافورا-ملايا دان بورنيو اوتارا سڪارڱ ڪباڻقڪنڻ ڪمير ۲ يڄ ددافتي
دالم مجله ۲ دان سورتخير ايت اياه دري بواتن ڪيت. بلوق ساتو ورن دوا ورن ٽيڪ ورن
بايق يشتله ڪيت بوا انتوق سورتخير ۲ دان مجله ۲ ترسبوة.
ڪيت جوڪ ممبوا بيج (لنچان) انتوق فرساتوان ۲ دان انتوق سڪوله ۲ اتو سباڻيڻ.
دغن ورن ۲ منورة ڪهندق فمسنڻ، سيلاله برهوبغ دغن ڪيت سمرت علامه داتس اين.

فد هاري بايك بولن بايك، مل
امير دان روحانا ميتاكن فرچتانه
دغن ماموقكي گربغ فركهوينر
سمفيله ساعت روحانا منتوة كفتيا
جنجي امير هاروس ممتو ايهر
دالم اوروسن فرداگهن ايهن.

انتوق ملقسناكن جنجيهن امير
منيگلمكن كسرجاڻ سباكي شور
گورو دان منجادي فغوروس دا
شريكة فرنيگان مرتوان، يغ كمد
مهرهكن سگل اوروسن فرنيگان
امير دغن فسانن كالو دي مفهاد
سوات كسوليتن بولله بروندي
دغن ستياوسهان زينل.

انم بولن امير منجالنكن اوروس
فرنيگان دغن فيمفين زينل، اوروس
فرنيگان ايت مندافه كماجور
جوگ، نامون بگيتو چيستا
ترهادف فركمباغن سگوله
تيدق فرنه لوفوة دري فيكران.

ماريا مراس
بهگيا کران کرنو
منورة اف کتاش
دان ماهو بر قربان
کران چينتا.



گاديس ۲ يغ لاءين، مرياني هان
مغاليركن اير مات هييا ميتاكن
كهپان هاتي مليه هارفن تركولي
لالو ترهمفس. موجودله دحلان
منصيحاتي اديقن دغن منگسكن
،، بهوا چنتا سوچي سگوف مبريكن
فغربانن .

ساندين ايهن مبريكن بتوان واغ فد
سكولهن افاكه امير سگوف ممتو
ايهن دالم اوروسن داگخ. انتوق
چينتا هاتين دان لبه ۲ انتوق
كماجوان سكولهن. امير تيدق فرلو
مغيلق انتوق ممتاكن ،، ستوجو .
كات امير ،، انتوق كاو حانا، سگل
سوات اكن اكو اوسهاكن ،، بالس
روحانا، ،، امير، اكو بهگيا كاو
مروبه چينتا ۲ انتوق چينتا .



چيترا ديوي
ستياس سديه
دان دوک کران
اف يغ داغنکن ۲
تيدق برجاي .

وقت امير منرغكن بهوا ترفقسا
برفينده دري تيگل دسگوله ايت
کران اکن كهوين دغن روحانا،
بيلا مرياني مندغر حال اين، فد
لاهيرن دي مغوچگكن ،، تهته ،،
تتافي هاتين مندم راس، کران
سمنجق دهولو دي ميمفن فراسان
چينتا ترهادف انق مودا ايت.
سکارغ پتاله کات هاتين تيدق
بر بالس، دان سروان ،، کاسيهن تيدق
برسمبوة. سباكي جوگ دغن

چيترا ديوي ممنا سفاي ڪرڻو
 سوڊي مقاضيري سوات مجلس
 رايان سڪوله يڄ دڊريڪن
 برسام...

ماس اينله حياتي منموئي امير
 نتا فر تولشن منجادي ريفري دالم
 بوڪن سڪوله، امير مبريڪن ڪات
 نوجو، ڪران اين امير منيگلڪن
 ريگانن دان دمارهي اوله استرين
 ان مرتوان.

ولو فون فوتس فرهوبشن چيتا
 نتارا مرياني دان امير، نامون
 باگي تتف ايرة، ڪران مرياني
 ان دحلان سريغ ممنا بواه فيڪرانن
 تنغ باغونن بهارو سڪوله مريڪ،
 ان امير سلالو منوهي فرمتان
 ريڪ. سوات هاري سدغ امير
 يوق بڪرج دڪتورن، دي مندافه
 بليفون دري مرياني ممنا دي داتغ
 گي مليهه رڱا سڪوله يڄ اڪن
 بينا. امير تله منيگلڪن ڪرجاڻ
 الو فرڪي ڪسڪوله انتوق مبريڪن



نصيحتن، ددالم فر بوالن انتارا
 امير دان مرياني، تاهوله مرياني
 بهوارو مهتڱ امير دان روحانا
 دتيمفا ڪملوه دان مرياني نصيحتاتي
 امير، ڪامو بردوا ممفوپاي چيتا
 يڄ برتتاغن، انتوق ڪاوتوهن
 رومهتڱ مو ڪامو هاروس فون
 ساليغ مڱرتي يڄ لبه دالم انتارا
 ساتو سام لاءين. اوله ڪران ڪامو
 تله جادي سوامي استري، ڪامو
 هاروس چنتا منچتائي. .
 نصيحه مرياني دتريما دغن
 بايڪ اوله امير، تتافي امير فولغ
 دي تله دمارهي اوله مرتوان ڪران
 منيگلڪن ڪنتور انتوق منموئي
 مرياني، دان بيلا روحانا مڱتهوي
 اڪن حال اين، مڪ ترجاديله
 فرتڱڪاران ڪچيل انتارا ڪدوان،
 دمان روحانا مراس چمبورو
 ترهادف فرهوبشن مرياني دغن
 سوامين امير.

دلاءين ماس، سڪالي لاڳي امير
 تله منيگلڪن فرنيگان سهڱ
 منيبولڪن ڪمور ڪان مرتوان دان
 دي تيدق دبرڪن لاڳي ڪڪتور.
 روحانا مرايو فدايهن اڪر امير
 دبري فلواغ لاڳي انتوق ممبوقتيڪن
 ڪبوليهن، انتوق روحانا، جوهن
 مپوروه امير مڱوروسڪن لادغ تيهن
 جاوه دديسا.

ڪرڻو دمارهي اوله باف مرتوان
 ڪران اي تيدق منجالنڪن توڱش ۲
 دغن بتول.



استرین تله لام ماتي منيگلککن
چیترا دیوی تله فون انق دا
سوامی، ای ایقین ملیه انقن.

منتا معاف، دان بیلا داتغ ساعت
روحانا کمالی مپاهوة سروان اله
ستله ملاحیرکن شورغ فتری.

انتوق مپهیلککن فیکران ی
امه مرونیلککن این، مک امیر
مباوا دیری.

بیراف تاهون کمدين امیر
فولغ دان دسمبوة اوله مریا
دان دحلان یغ منچریتاکن کفدا

بهوا اوسها مریک انتوق مپهیلککن
فلاجران کیان هاری تمبه ماج
مریانی سکارغ تله برسوامی
مفوپای شورغ انق، ملیه
مریانی، مک امیر فون ترکغ
انقن مندیری دان ایقین بنر
ملیه فترین.

بیلا امیر منداتغی رومه جوهر
مولان دی داوسیر تنافی
فرتولغن حیاتی، امیر برج
منموی انقن حانا یغ تیدق
امیر سباکی ایهن، کران سلما
جوهن مپتاکن فد حانا بهوا
تله منیگل دنیا.

اتس اوسها حیاتی، دافله
منموی حانا دمان دی منر
بهوا دی سبنرن ایه فد حانا،
کلمان تیمبولله کاسیه سایغ
فد ایهن امیر.

بگیمانکه کسوداهن چریتا
یغ فنوه کسیدیهن، کأنصافن
کبهکیان هان دافه دچریتاکن
لایر فیرق مندیری.



هپاله انتوق چیتا ۲ یغ مولیا، کران
فلاجران دان فرسکولهن، کات
مریانی لاکی امیر تله ممبوة
فخر بانن بسر ممبواغ چیتا ۲ انتوق
چنتا دان روحانا هاروس مپداری
حقیقه این دان منسوایکن دیرین
دان سالیغ فرچای مفرچای انتارا
ساتو سام لاین. دالم کادان مپسل
روحانا منیگلککن مریانی دان
فولغ مباوا کریتان، کران ترلالو
میکرکن ککوسوتن جیوان، مک
کریتا یغ دباوا اوله روحانا
تله مندافه کمالغن دان دی دباوا
کرومه ساکیه.

امیر بیلا مندافه تاهو اکن
بریتا کمالغن این تروس فرکی
کرومه ساکیه تنافی دی تله دتکه
اوله جوهن انتوق منموی روحانا،
تنافی حیاتی تله مرایو اگر دی
دبنرکن منموی استرین.

فرتموان امیر دان روحانا
ددالم کامر ساکیه ایت مگکوه امه
مپدیهن، دالم ساعه تنتن ماسیغ ۲

ددیسا تر فنچیل ایت، امیر تگون
مغوروسکن فراوسهان لادغ تیه
انتوق سبولن دوا، دان دماس اینله
روحانا بریدان دوا. سکالی لاکی
امیر دداتغی اوله مریانی یغ مپاجقن
انتوق ملیه فمباغونن سکوله بهارو،
امیر تله منیگلککن کرچان دان
مپیکوتی مریانی، یغ ترلیهه اوله
روحانا یغ سگرا مناروه راس
چمبورویغ مندالم. چمبورو روحانا
تمبه براکر دجیوان بیلا دی مندافه
تاهو بهوا سوامین سیریغ مبریکن
واغ فد مریانی، یغ سبنرن انتوق
بتوان سکوله، دلوار فتهوانن،
دالم کادان ماره روحانا ممبوغکوس
مکل فکاین امیر دان مپهنتر کرومه
مریانی سلفس دی دان امیر
برسلیسیه فهم مباوا امیر منیگلککن
دی.

مریانی تله منصیحاتی روحانا
اگر جاغن لکس منورتکن کات
هاتی، امیر سبنرن تیدق ادهوبغن
باطین دغن دی، فرهوبغن مریک

(هياسگن واجه دشن)



Anisah Bt.
Awang Besar
Tg. Arau
N. Borneo.

فسو ليق يغبير خون (

سياف يفتا كتهوي ,, بدق چهيا بولن ,, !! بهكن سموا روف
دان فريشكة موجيكن ٢ كباكوسن ,, بدق چهيا بولن ,, فائدهن ٢
داكوي دان تننو تر توني ,, مغييلغن جراوات, فانو, مغلو ار كن
داكي دشن باون يههاروم موامكن هاتي.



Dayang Salmah
Tg. Arau
N. Borneo

فرهاتيله ,, بدق چهيا بولن ,, يغبير تندا كاديس ليلاواتي يفتله داو بهكن
ورنان يغبه چنتيق سفاي تيدق دتير و دان كليروئي.



فسنله سرت دتمبه

60 مين بلنجا فوسه

كفد فمبهاكي توغكل:

وكيل كيت:



تله دريجستر كن دشن تندا

لغكف برانق ,, چف وانيتا ترونا, ملاما
44 هاري, چوكف دشن جامو, اوبه فريوق, مييق
كوسق, هر ك \$13.00.

,, چهيا بولن ,, اير سبوتل 80 مين

,, فاودار سكوتق 40 مين

بدق سري بولن سبوتل \$1.00

جامو وانيتا ترونا سبوتل 60 مين

زالك فنجارغ برانق سكوتق \$3.00



Nani Bt. Linggang
Tg. Arau
N. Borneo.

علامه بهارو فمبهاكي توغكل:

1. Abbas Bandong Tailor
59 River Side Malacca.
2. M. Salleh, No. 11, J. Station Kluang
Johore.
3. S. M. Yusof 461 J. Al-Saggof Pontian
Johore.
4. Timor Store 12 Dato, Keramat Road,
Penang.

S. A. AL-HABSHEE
P. O. Box 64
JOHORE BAHRU

لاڻو:

زوبير سعيد

هيلغ ڪلف-داتغ ترغ

ولو فون سوپي سفي سڪيتر عالم
 ددالم بوپي اد سوارا
 بيسيقن جيوا مڱيتر نالوري
 سوله برکما دالم گيرغ
 ولو فون سفي ڪلف سڪيتر مالم
 ددالم ڪلم اد چهيا
 سينران فرنام لقسان بيدوري
 هيلغ ڪلف - داتغه ترغ.

(وائيٽا)

ڪنداتي عالم سڀ مننتي سوک
 برهمبويج بايو سڦوئي بهاس
 سجيوا ترايڻ هارفن برسوا
 سبائي علامه مندوغ هيلغ

ڪنداتي فون ڪلم تتف مڱيتر دوک
 سينران بولن اينده فرنام
 ترسپوم ڪجورا ممباوا بهگيا
 هيلغ ڪلف - داتغ ترغ

(لاکي)

بربوپي بوروغ فوڱوڪ مزيندو بولن
 برکيليو بينتغ دچله اوان
 اينله ايراما سڱ مالم مناون
 مڱوبه سواسان ڪميلوان
 سڱوه فون سڱ مالم مڱننتيڪن سياغ
 رمبولن ترسپوم دغن گيرغ
 ممبري هارفن يڱ ڪيلغ ڪميلغ
 هيلغ ڪلف - داتغ ترغ.

لاڻو:

زوبير سعيد

عالم هرموني

(1) سڱوه اينده
 عالم برورن ورنه
 برساتو هرموني
 فادوان يڱ مورني
 دغن چنتيڪ فرمي

(2) سڱوه سوچي
 عالم يڱ بهگيا
 سوله چيفتان
 سني يڱ مليا
 دان داميا.

(3) الفڪه بر بهگيا
 انديڪات مانسي
 ڪرجسام دان ستيا
 منچافي چيتا ۲.

(4) عالم ماي
 اداله اومقام
 چرمين فربنديشن
 هيڊوف يڱ سنتوسا
 دان باڪ.

(5) الفڪه سوچي روحاني
 جڪالو بر ڪابوڱ بوتي
 ددالم هيڊاغن بقتي
 سهڱاڪن ابادي.

(6) دمڪين
 حسرة هاتي يڱ پات
 دالم سوسن ڪات
 سموڪ بر بقتي
 دان جاي .

لاڳو:

زوبير سعيد

گوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

ماريله باف باف، ايبو ايبو يڻ بوڊيمان
 ڪيت برامل سمبيل چاري ڪماڄوان
 ماريله هي فمودا فمودي يڻ ستريوان
 ڪيت ممباڻون سوات تمغه فنڊيديقڻ،
 ماريله ماري - ڪيت برڳوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

اگر منجادي ايڻاتن دماس دفن.
 ماريله ماري - ڪيت برڳوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

ماجو جاي سڱل چيتا ۲
 اگر ترچافي اوسها بهڳيا
 موڱ ۲ سوڀرله تونس مودا
 جادي لمبڻ ڪيت ماس توا.
 ماريله ماري - ڪيت برڳوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

فلاجران دان جوڱ فنڊيديقڻ
 فنتيڻ سڪالي ڪيت اوسهاڪن
 ڪانق ۲ مستيله برسڪوله

سمفي چوڪف فنڊي توليس باج
 ماريله ماري - ڪيت برڳوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

سوديله سموان مپومبڻڪن درما بقتي
 سمفي اوسها ڪيت دافه برهوقتي
 سموڱ ڪانق ۲ دافه ديديقڻ يڻ قستي
 سهڻڪ قواۃ انتوق برديري سنديري.
 ماريله ماري - ڪيت برڳوتوڻوڻ روڻوڻوڻ

ماريله توان ۲، پوپا ۲ يڻ درماون
 ايكوة ممبينا سوات تامن اسواهن
 سباڳي تنڊا بقتي دان سومباڻن برڪڪالن

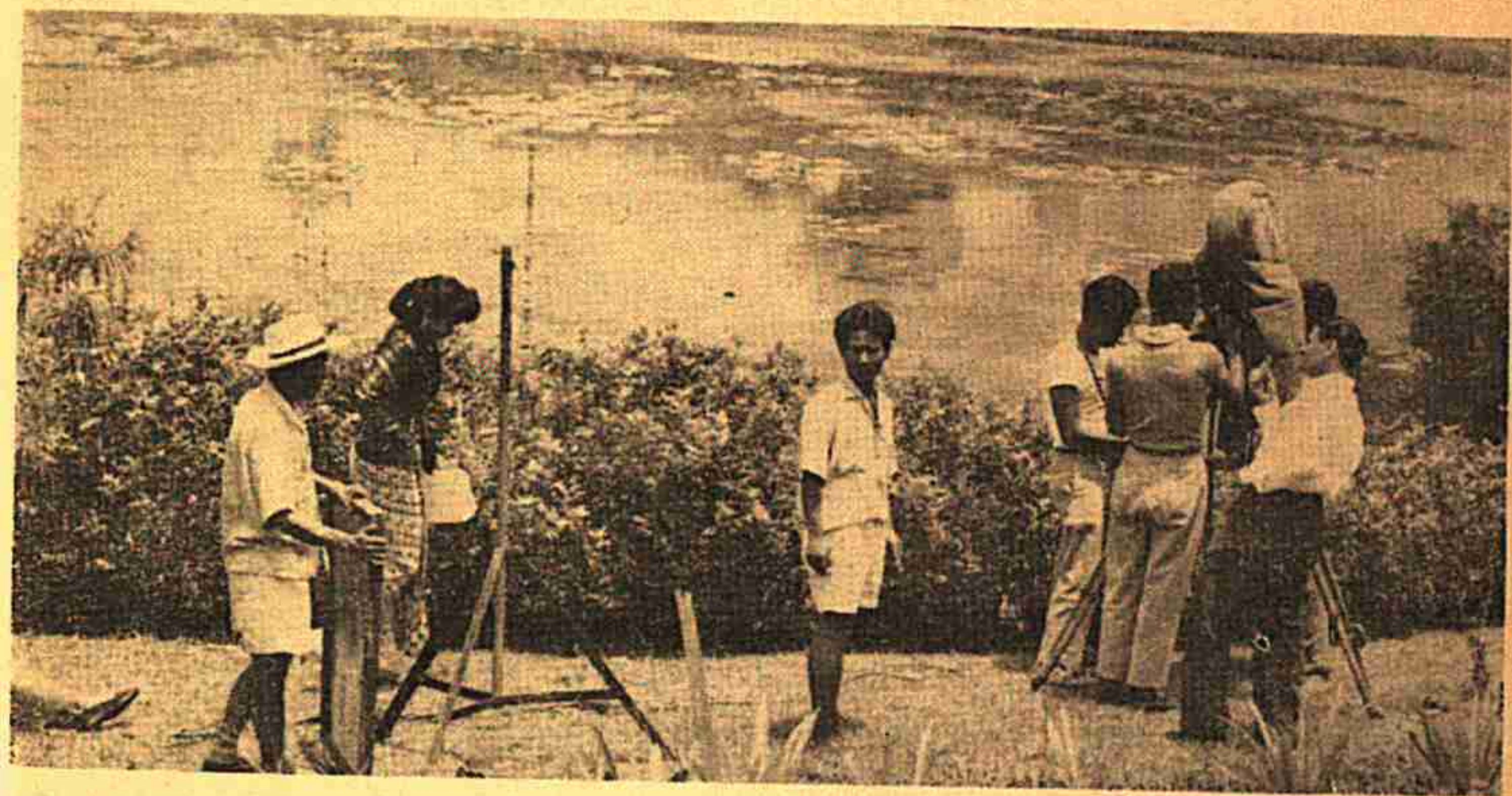
لاڳو:

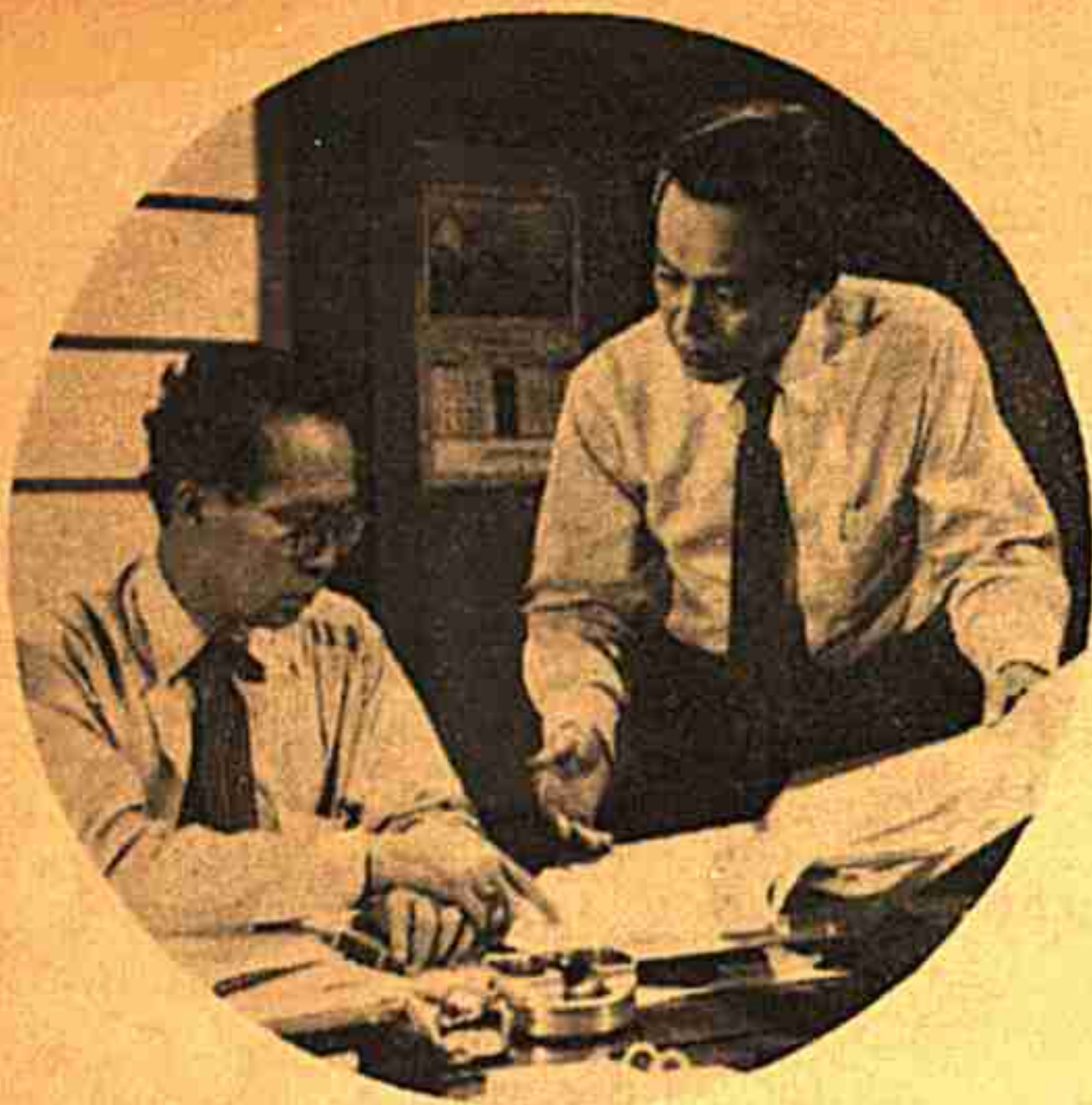
زوبير سعيد

سموڱ بگهيا

سام ۲ ماجو ڪهدافن
 چاري علمو فڻتهوان
 جاڱ ديڙي دالم ڪصيحائن
 سرت سوفن سنتون دالم فرڱاولن
 دڻن هاتي برسيه برسوچي مورني
 سام حرامۃ مڻحرماتي
 جاڱ اخلق فمودا فمودي
 عادة ڪتيموران جنجوڻ تيقڱي
 چافيله لڪس چيتا ۲ فمودا فمودي
 سفاي ڪيت اد هرڱ دمات دنيا

ڪالو ڪيت ليڻه سرت الفا
 هيڊوف ڪيت سيا ۲
 جيوا بسر صيحه سرت سڱر
 راجين دڻن صبر تننو بهڳيا
 سوچي مورني صفتن فمودي
 چردرس تفڪس واتقن فمودا
 سوڪريلا سلالو برهوقتي
 سيڪف يڻ ستريا دان برجاس
 چافيله چيتا ۲ يڻ مليا فمودي فمودا
 راجينله سفاي برجاي، سموڱ بهڳيا.





رښکاسن چريټا

هیلډر ګلف ډاټر ترڅ

ملا لوی ګمبر ۲۰.

سټورڅ فمودا یغ برچیتا ۲ تیځکي. وقت
دالهکن چیتان ۲ اوله اسمارا، اي ترفقسا مځیکوۍ
کات استري یغ دچنتای، دان بکرج سباکي سوداګر
یغ تیدق فرنه دایمفیکن ۲، دالم فدایت اي تیدق
لوف بمبواۍ فرهوبښ دښن کاوون ۲ سفر جواښن
مندیر یکن مکوله رعیۍ انتوق انق ۲ رعیۍ.

ګمبر ۲ دالم موک این منجوقکن براف
باق سوک دوک یغ دتمفوه اوله کرنو سباکي فمودا
یغ دچریټاکن دالم فیلم این. دان فمنداشن اورغرامی
وقت مېقسیکن فڅګمباران فیلم این.

